

**Medical Science and Health Paradigm Change**  
13-14-15 October 2017  
Milano, Regione Lombardia, Italia, Ospedale Maggiore – Ca Granda

**LA CHARTE MONDIALE DE LA SANTE'**  
**THE WORLD HEALTH CHARTER**

## 1. LA SANTÉ EST UN DROIT UNIVERSEL HEALTH IS A UNIVERSAL RIGHT

*La possibilité de recevoir des soins centrés sur la personne , choisir et constituer des facteurs de protection de la santé et neutraliser les menaces et les facteurs de risque pour la meilleure qualité de vie à tous les âges du développement ou d'involution humaine et dans toutes les conditions économiques et sanitaires, est un droit individuel et universel à être respecté dans toutes les nations. Les décisions de politique sanitaire des nations doivent être fondées sur la vérité scientifique et sur la valeur irréductible de la personne de la conception à la mort naturelle et doivent empêcher la production, le commerce, la légalisation de toutes les drogues récréatives et stupéfiantes et le commerce de parties du corps humain et de sa génétique.*

*The possibility of receiving person-centered health care , in order to choose and construct vital and healthy protective factors and neutralize life menaces and risk factors to gain the highest life quality at any age of human development or involution, in any social and economic condition, at any disease stage, is an individual and universal person right to be respected in all countries . National health policies must be based on scientific truth/evidence and the irreducible value of the person from conception to death and must inhibit the production, trading, and legalization of all recreational substances , narcotics, and the trading of human body parts and genetics.*

**2. LES SOINS D'EMERGENCE, PRIMAIRES ET HOSPITALIERS  
SONT UN DROIT DE TOUS**

**EMERGENCY, PRIMARY, - AND HOSPITAL-BASED HEALTH CARE**

**CONSTITUTE A RIGHT FOR ALL**

**Les gouvernements de toutes les nations du monde ont le devoir d'assurer les possibilités de soins hospitaliers et primaires gratuits pour toutes les personnes de tous âges en difficultés économiques et sociales et la liberté des professionnels de la santé d'accomplir leur mission et leur profession selon les principes éthiques du serment d'Hippocrate, promouvoir la liberté individuelle et la paix et les changements dans l'environnement social en créant de réelles opportunités pour la liberté individuelle, la nutrition, le logement, l'éducation, le travail, afin de promouvoir la santé. Les médecins et tous les professionnels de la santé ont le devoir et la responsabilité de soigner et d'apporter des soins gratuits aux personnes malades et souffrantes dans de mauvaises conditions économiques.**

**The governments of the world have the duty to assure the possibility of free health care in hospitals and health facilities and to provide the primary care to anyone, at any age and in any social and economic condition. Governments must guarantee to health-care professionals' the freedom of their mission and profession, according to the ethical principles of the Hippocrates' oath. Governments must promote peace and pro-health changes in people's social and environmental conditions by creating real possibilities for individual freedom, nutrition, education and work. Physicians and all health-care professionals have the duty and responsibility of taking care of the sick and suffering who have no health-care coverage.**

### **3. LE PROGRÈS DE LA SCIENCE DÉCLARE QUE LA SANTÉ EST LE RÉSULTAT DE LA LIBERTÉ HUMAINE**

#### **THE PROGRESS OF SCIENCE STATES THAT HEALTH IS THE RESULT OF THE PERSON'S FREEDOM**

*Le progrès de la science déclare que la santé est le résultat de la liberté de la personne de choisir entre des possibilités vraies pour une qualité de la vie saine, l'accès à des opportunités dans l'environnement social et physique, l'éducation à la capacité d'interpréter, finaliser et retenir des informations qui sont transformées en signaux épigénétiques pour le changement allostatique, déterminants pour l'évolution humaine pour le fait que sont transmises génétiquement aux générations suivantes. La personne naturellement donne une signification aux affections, émotions, connaissances, comportements et pilotes vers un but l'interaction des variables appartenant au même temps à l'esprit, le monde symbolique affectif et cognitif, l'organisme biologique en constituant l'identité personnelle et que la clinique, la science médicale, la biologie, la psychologie, la philosophie prennent comme objet de recherche empirique et/ou spéculative dont la qualité est essentielle pour le progrès du genre humain et une culture mondiale de paix e de liberté*

*The progress of science states that health is the result of the human freedom to choose among real possibilities for a healthy quality of life. These possibilities must be realized in the social and physical environment by educating to interpret, finalize and memorize information that are transformed in epigenetic signals for allostatic changes, genetically transmitted to the next generations thus determining the human evolution. The person naturally gives both unconscious and conscious meanings to affections, emotions, knowledge and behaviors constructing the personal identity and pilots the interaction of variables at the same time belonging to spirituality, mind, biological organization that clinics, medical science, biology, psychology, philosophy present as objects of empirical and/or speculative investigation, necessary conditions for the life of mankind and the development of a culture addressed to people's freedom and peace.*

#### 4. POUR UNE NOUVELLE DEFINITION DE SANTÉ

#### TOWARD A NEW DEFINITION OF HEALTH

Au vu du progrès scientifique médical et psychobiologique la santé est concevable comme «*La choix des meilleures possibilités pour être la meilleure personne humaine*». La santé se révèle comme une maïeutique de la nature humaine, une construction de la personne causée par le choix des vraies ou fausses possibilités pour l'existence individuelle et des peuples, en construisant une anthropologie culturelle. Cela change la culture et est transmis aux générations suivantes par la connexion psychobiologique à travers l'éducation et l'épigénétique, dont la qualité est déterminante pour la survie et l'évolution de la personne et du genre humain. La santé est confiée aux plus hautes responsabilités des personnes et des nations en constituant un espace-temps où et quand individus, cultures, états sont liés en façon bidirectionnelle.

In the light of medical and psycho-biological scientific progress, health is conceivable as "The choice of the best possibilities to become the best human being." Health reveals itself as a human nature maieutic, a personal construct stemming from the choice of right or wrong possibilities for individual and human existence, resulting in a cultural anthropology. Health changes culture and is transmitted to heritage by the psychobiological link between education and epigenetics, whose quality determines the person and mankind survival and evolution of the person and of humanity. Health is entrusted to the highest responsibilities and dimensions of individuals and nations , constituting a space-time where and when persons , cultures , states and nations are linked in a bi-directional way.

**5. LA SIGNIFICATION DE LA MALADIE POUR LA PERSONNE  
ET LES PROFESSIONNELS DE LA SANTÉ**

**THE MEANING OF DISEASE FOR THE PERSON  
AND HEALTH-CARE PROFESSIONALS**

*Toutes les maladies et les handicaps sont des processus dynamiques qui impliquent toutes les dimensions de l'existence de la personne dans l'environnement culturel et social de la conception à la mort naturelle et sont caractérisés par la souffrance individuelle, la vulnérabilité sociale et la fragilité jusqu'à l'exclusion. Les professionnels de la santé devraient être instruits à être une personne humaine avec une conduite morale et une culture humaniste cohérente avec la signification noble de leur travail que partages avec leurs patients les mêmes questions et événements de la vie et ne pas être biotechniques apathiques, outils de vie ou de mort, ou chercheurs fragmentés in objets de connaissance, éloignés de la réalité humaine.*

*All diseases and handicaps are dynamic processes involving all the person's existential dimensions in a cultural and social context, during all the ages of life, from conception to natural death, and are characterized by individual suffering, social vulnerability, and fragility until the exclusion. Health professionals should be educated to be humanitarian, in moral behavior and in a humanistic culture, consistent with the noble meaning of their work and life, while sharing with their patients the same existential quests and events, not apathetic bio-technical tools of life or death, or investigators with fragmented knowledge removed from the human reality.*

**6. L'ORGANIZATION DES SOINS DOIVE ÊTRE FONDÉE SUR LE RESPECT DES DROITS DE L'HOMME DANS TOUS LES ÂGES DU DÉVELOPPEMENT HUMAIN ET DANS TOUTES LES PÉRIODES DE MALADIE.**

**THE HEALTH-CARE ORGANIZATION MUST BE FOUNDED ON THE RESPECT OF THE HUMAN RIGHTS AT ALL AGES OF THE HUMAN DEVELOPMENT AND AT ANY STAGE OF ILLNESS**

*L'organisation et les soins de la santé publique doivent être fondés sur la liberté individuelle en accord avec la Déclaration Universelle des droits et des devoirs de l'homme, la Déclaration Universelle des droits et des devoirs de la jeune gent et être réalisés par l'accès pour tous aux soins d'urgence, aux soins primaires et hospitaliers avec la disponibilité des médicaments et des plus modernes outils biotechniques pour le diagnostic et la thérapie, financés par le système du travail public et privé des États, sans but lucratif . Dans les systèmes de santé , l'économie des Etats, les affaires financières, les pouvoirs idéologiques et politiques, le marché commercial des médicaments ou des outils techniques ne doit pas influencer le respect de la vie humaine en chaque stage de développement ou de maladie et l'application dans les soins des principes éthiques d'Hippocrate.*

*Public health organizations and public health-care must be founded on individual freedom according to the UN Declaration of Human Rights and the Universal Declaration of Youth Rights and Duties. They must be realized by creating a free general availability for emergency , primary- and hospital-care with the availability of medicines and the most modern bio-technical tools for diagnosis and therapy, financed by the state or by private-public organizations, without profit purposes. In people's and person's health care the state or private economic financial business , ideological and political powers and commercial market of medicines or technical tools must not influence the human life respect at every stage of development or disease , scientific investigation and application of Hippocratic ethical values.*

## 7. LA RESPONSABILITÉ INDIVIDUELLE DE LA PERSONNE POUR LA SANTÉ

### THE INDIVIDUAL RESPONSIBILITY OF THE PERSON FOR HEALTH

*Toutes les personnes ont la responsabilité de choisir et réaliser une qualité de vie capable de constituer des facteurs protecteurs pour la vie et la santé, et de neutraliser des menaces et des facteurs de risque dans leur vie individuelle, et dans toutes les relations interpersonnelles, les institutions , les organisations à partir de la famille, l'école, le travail privé et public. Les personnes ont le devoir d'empêcher et arrêter des comportements qui pourraient constituer une violation , une menace pour le droit individuel et la liberté- pas l'arbitraire subjectif- si sont un risque pour sa propre vie et la santé publique , en donnant un exemple aux enfants, à la jeune gent et à l'environnement relationnel.*

*All persons are responsible for choosing and running one life quality that can construct protective factors for life and health, neutralizing menaces and risk factors in one's individual life and interpersonal relationships in family, work, institutions, organizations. The person has a duty to prevent and stop conduct that may constitute a violation and a threat to the individual's right to freedom - not an arbitrary will- if they pose a risk to themselves and/ or the health and life of others at any stage of development, setting an example to children and young people and their relational environmen*



**8. L'ÉTUDE ET L'ENSEIGNEMENT DE LA MÉDECINE SONT UNE MISSION  
CENTRÉE SUR LA PERSONNE**

**LEARNING MEDICINE AND MEDICAL EDUCATION  
ARE A PERSON CENTERED MISSION**

*Les Universités, les écoles normales et les facultés de médecine, doivent admettre et instruire les étudiants et les professionnels de santé à concevoir la médecine et les soins comme une mission existentielle et doivent promouvoir leur maturité affective, spirituelle et la santé mentale selon les principes éthiques du serment d'Hippocrate et l'apprentissage de l'épistémologie interactionniste et téléologique de la médecine centrée sur la personne et sa méthode clinique en respectant dans leur pratique publique et privée la vie de la personne dans tous les étages du développement et d'évolution de la maladie et en absence apparente de vigilance, en assurant les supports essentiels pour la vie.*

*Universities, colleges, faculties and/or medical schools must admit and educate students and health professionals to conceive medicine and health as an existential mission and to promote their affective, spiritual, moral maturity and mental health, according to the objective ethical principles of the Hippocratic oath. They must teach the epistemology and the interactionist and teleological clinical method of Person-centered medicine, respect in their practice the life of the person at any stage of their life from conception to natural death and the life of the patient at any stage of the evolution of the disease even in the apparent absence of vigilance, ensuring the necessary life support.*

**9. LA MÉTHODE ET LA RECHERCHE CLINIQUE ET ÉPIDÉMIOLOGIQUE DOIVENT INTRODUIRE DES VARIABLES CULTURELLES, SUBJECTIVES, INTERPERSONNELLES, SOCIALES ET D'ADAPTATION ET L'ÉVALUTATION DE LA RÉSILIENCE**

**THE CLINICAL METHOD , THE CLINICAL AND EPIDEMIOLOGICAL INVESTIGATION MUST INTRODUCE CULTURAL, SUBJECTIVE, INTERPERSONAL, SOCIAL AND ADAPTATION VARIABLES AND RESILIENCE EVALUATION**

*La méthode et la recherche clinique et épidémiologique doivent étudier l'impact et l'association des variables indépendantes du style de vie en définissant la subjectivité affective, cognitive, spirituelle, comportementale de la personne, dans son milieu culturel, la qualité des relations avec l'environnement interpersonnel proche, dans la famille, l'école, au travail, dans la vie affective et les choix existentiels, les opinions qui motivent le comportement, la condition socio-économique, la possibilité et la qualité du faire face au stress . Dans la méthode clinique et la recherche épidémiologique, la résilience et les facteurs protecteurs , points de force et ressources personnelles et sociales , doivent être mis en évidence et comparés à la vulnérabilité, constituée par des menaces et des facteurs de risque, en structurant dans le travail clinique une relation empathique qui puisse rendre la personne souffrante un sujet responsable de sa vie et sa santé, pas un objet du diagnostic , de biotechnologie, ou d'outil de recherche.*

*The clinical method, clinical and epidemiological research should investigate the impact and associations of the independent variables of lifestyle concerning the quality of the person's affective, cognitive, spiritual, behavioural subjectivity by evaluating this interaction in the family and in the narrow interpersonal, social and physical environment, the beliefs that assess the resilience and protective factors constructed by personal and social strength points. Individual Resources must be highlighted and compared before the risk and vulnerability factors by structuring an empathic work aimed at making the patient a responsible subject of life and health , not reduced to an object of diagnosis, bio-technology or research tool.*

**10. LA CONTRIBUTION DÉTERMINANTE DES NATION UNIES  
ET DES CHEFS D'ÉTAT POUR LA SANTÉ MONDIALE**

**THE DECISIVE CONTRIBUTION OF THE UNITED NATIONS  
AND THE HEADS OF STATE TO THE WORLD HEALTH**

*Les Nations Unies et tous les chefs d'État ont le devoir et la responsabilité de promouvoir le respect de la Charte Mondiale de la Santé par les gouvernements en veillant que ça soit diffusé dans les Universités et les facultés de Médecine, les institutions sanitaires, les écoles supérieurs et réalisée dans leur politique en adoptant des mesures efficaces à cet effet.*

**The United Nations and all Heads of State have the duty and responsibility to promote the respect of the World Health Charter by governments, ensuring that it is disseminated in universities and medical schools, health institutions, higher education institutions and the implementation of their policies by taking effective measures to that end.**

## SIGNATURES

**Les savants et les médecins ici signataires , sont conscients de la nécessité de sauver et prévenir la mort de millions de personnes avec un changement mondial nécessaire en politique sanitaire en appliquant le paradigme de la Médecine centrée sur la personne et la définition de santé interactionniste et téléonomique en provenant du progrès scientifique. Les systèmes sanitaires, la promotion de la santé, la pédagogie médicale, la recherche biomédicale, doivent être fondés sur les droits universels de l'homme , pas laissés sur un papier comme cela a été le cas avec la Charte mondiale des droits de l'homme des Nation Unies. Au ce fin ils promeuvent un accord international et des actions politiques en toutes les États, fondé sur la Carte Mondiale de la Santé, (CMS) et demandent aux Nations Unies d'adopter la CMS et aux chefs d'État singulièrement de la instituer dans leur pays, par les gouvernements, avec les changements nécessaires dans la législation et en la diffusant entre les Universités, les facultés de Médecine, les institutions sanitaires, les écoles supérieures.**

**The following scientists and physicians, are aware of the necessity to save millions of people from death and to prevent it with a necessary world change in health-care and prevention policies, by applying Person-Centered Medicine and the interactionist and teleological definition of health and orienting public health to promotion of person-centered health and medical education, based on the universal human rights that cannot remain at good intention level as it happened to the Universal declaration of human rights by the United Nations. To this aim they want to promote an international convention and political acts in all nations , based on the World Health Charter (WHC) and they ask the United Nations and all Heads of State to adopt the WHC in their countries through the governments, by legislative changes spreading it in Universities, Schools and Medicine Faculties , health institutions, high schools.**

**Medical Science and Health Paradigm Change**  
13-14-15 October 2017  
Milano, Regione Lombardia, Italia, Ospedale Maggiore – Ca Granda